

Andrea Castro

EN-ES TRANSLATOR



(+51) 934 314 529



ancastro66O@gmail.com



[My website](#)

LANGUAGE PAIRS

English › Spanish
French › Spanish
Spanish › English

SPECIALTY AREAS

Marketing
Literary
Education
Websites

ACADEMIC BACKGROUND

Specialization course:
Audiovisual Translation
Universidad Femenina del Sagrado
Corazón. 2024
Text revision and
proofreading course
Escuela de Edición de Lima. 2022
Bachelor in Translation and
Interpreting
Universidad Femenina del Sagrado
Corazón. 2017-2021

CERTIFICATIONS

UNMSM: Literary translation
2024
Traduversia: Localization and
Subtitling
2023
Macarlupu: General translation
certifications
2021, 2022

To check my other certifications, please visit my [LinkedIn](#) profile.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Autonomous translator
2022-present

Tasks and Skills

Literary translation · **Subtitling** · Voice-over · **Website**
content translation · **MTPE proofreading** · **Verifika** ·
Crowdin · Spotting · **Document proofreading** · Bureau
works · **Marketing translation** · Project management ·
Smartcat CAT tool · **Aegisub** · **Subtitle Edit** · **Ooona**

In-house translator
2021

Tasks and Skills

Translation of academic, civil, mining, legal and financial
documentation · **Working under pressure** · **Teamwork** ·
Spanish to English Translation · French to Spanish Translation
· French to English Translation · **Document proofreading** ·
Time Management · Project Management · English to
Spanish Translation · **Tight deadlines**

Volunteer translator
2018-2019

Tasks and Skills

Translation of press release **articles** and **social media**
content at Para-Pan-American Games Lima 2019.
Translation of mangas at Dangoline no fansubs: translation of
comics · time management · **proofreading** · English to
Spanish.

OTHER SERVICES

Proofreading

Subtitling

Transcription